

No. 7700

JAMAICA
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

**Exchange of notes constituting an agreement providing for
the services of a ceramist expert. Kingston, 3 February
1965**

Official texts: English and German.

Registered by Jamaica on 21 April 1965.

JAMAÏQUE
et
RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

**Échange de notes constituant un accord en vue de l'envoi
d'un expert céramiste. Kingston, 3 février 1965**

Textes officiels anglais et allemand.

Enregistré par la Jamaïque le 21 avril 1965.

No. 7700. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN JAMAICA AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY PROVIDING FOR THE SERVICES OF A CERAMIST EXPERT. KINGSTON, 3 FEBRUARY 1965

I

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

[TRANSLATION²—TRADUCTION³]

No. III B4-87/91. 18-0/65

No. III B4-87/91. 18-0/65

Kingston, 3. Februar 1965

Kingston, 3rd February 1965

Exzellenz,

Excellency,

ich beehre mich, auf die Frage der Entsendung eines Sachverständigen für das keramische Handwerk zurückzukommen und Ihnen in Ergänzung des Abkommens zwischen unseren beiden Regierungen über Technische Zusammenarbeit vom 16. Dezember 1964 namens der Regierung der Bundesrepublik Deutschland folgende Vereinbarung vorzuschlagen :

I have the honour to refer to the matter of sending a ceramist expert and to propose on behalf of the Government of the Federal Republic of Germany that in supplementation of the Agreement of 16th December 1964⁴ between our two Governments concerning Technical Cooperation the following Arrangement be concluded :

1. Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland stellt auf ihre Kosten der Regierung von Jamaika einen Sachverständigen für das keramische Handwerk für die Dauer von sechs Monaten zur Verfügung.

1. The Government of the Federal Republic of Germany shall at its expense place an expert on ceramics at the disposal of the Government of Jamaica for a period of six months.

2. Der Sachverständige hat die Aufgabe, in Zusammenarbeit mit der Jamaican Craft Development Agency und der School of Arts and Crafts jamaikische Arbeitskräfte mit dem neuesten Stand der keramischen Arbeitstechnik vertraut zu machen und die Erzeugung von keramischen Gebrauchsgegenständen zu fördern.

2. The expert shall have the task, in collaboration with the Jamaican Craft Development Agency and the School of Arts and Crafts, of familiarizing Jamaican workers with the latest ceramic techniques and of promoting the manufacture of ceramic utensils and other ceramic ordinary objects.

¹ Came into force on 3 February 1965 by the exchange of the said notes.

² Translation provided by the Government of Jamaica.

³ Traduction fournie par le Gouvernement jamaïquain.

⁴ See p. 129 of this volume.

3. Die Regierung von Jamaika leistet dem Sachverständigen jede zur Erfüllung seiner Aufgabe erforderliche Unterstützung und stellt ihm insbesondere alle notwendigen Unterlagen zur Verfügung.

4. Im übrigen werden die Bestimmungen des eingangs erwähnten Abkommens vom 16. Dezember 1964 angewandt.

Falls sich die Regierung von Jamaika mit den in den Nummern 1 bis 4 enthaltenen Vorschlägen einverstanden erklärt, beehre ich mich vorzuschlagen, dass die Note und die das Einverständnis Ihrer Regierung zum Ausdruck bringende Antwortnote Eurer Exzellenz eine Vereinbarung zwischen unseren beiden Regierungen bilden sollen, die mit dem Datum Ihrer Antwortnote in Kraft tritt.

Genehmigen Sie, Exzellenz, die Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

O. THOMSEN
Geschäftsträger a.i.

Seiner Exzellenz
dem Amtierenden Ministerpräsidenten
von Jamaika
Herrn Donald B. Sangster
Kingston

3. The Government of Jamaica shall afford the expert any assistance he may need in order to fulfil his task and shall in particular place all necessary records and documents at his disposal.

4. In all other respects the provisions of the above-mentioned Agreement of 16th December 1964 shall apply.

If the Government of Jamaica agrees to the proposals contained in paragraphs 1 to 4 above, I have the honour to suggest that this Note and Your Excellency's reply thereto expressing the agreement of your Government shall constitute an Arrangement between our two Governments, to enter into force on the date of your Note in reply.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

O. THOMSEN
Chargé d'Affaires a.i.

His Excellency,
The Acting Prime Minister
of Jamaica
Hon. Donald B. Sangster
Kingston

II

Kingston, 3rd February, 1965

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of 3rd February, 1965, which reads as follows :

[See note I]

I have the honour to inform you that my Government also agrees to the contents of the foregoing Note, and agrees that your Note and this Note in reply shall constitute an arrangement between our two Governments, to enter into force on the date of this reply.

Please accept, Sir, the assurances of my high consideration.

D. B. SANGSTER
Acting Prime Minister

The Chargé d'Affaires a.i. of the Embassy
of the Federal Republic of Germany
Mr. O. Thomsen
Kingston